



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Tom - продавец бананів / Tom le

vendeur de bananes

Written by: Humphreys Oduंगा

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: Nataliya Tyshchuk (uk), Alexandra

Danahy (fr)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons [Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Tom - продавец бананів

Tom le vendeur de bananes

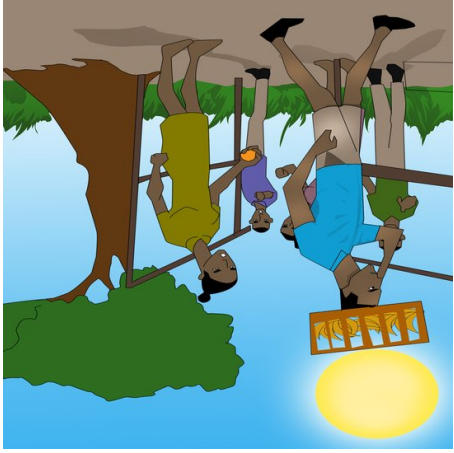
Humphreys Oduंगा
 Zablon Alex Nguku
 Nataliya Tyshchuk
 Ukrainian / French
|| Level 2



Том несе повний ящик стиглих бананів.

...

Tom transporte un plateau de bananes mûres.



Він йде на ярмарок продавати банани.

...

Tom va au marché pour vendre des bananes.



На ярмарку люди купують фрукти.

...

Les gens au marché achètent des fruits.



Том йде додому, підтримуючи ящик головою.

...

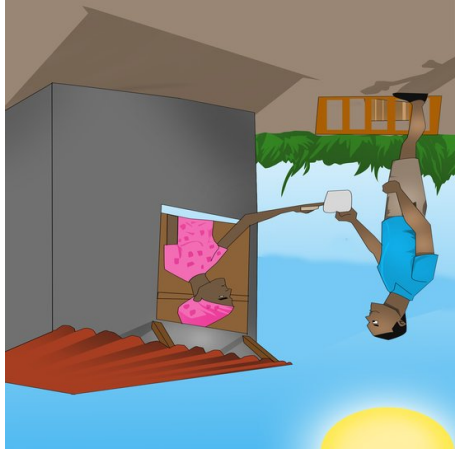
Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.



Проте ніхто не купує банани в Тома. Усі купують банани в жінок.

...

Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.



Після того Том купує мило, цукор і хліб. Усе це він кладє у ящик.

...

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.



“У нас тільки жінки продають фрукти”, - кажуть люди. “Що це за чоловік?” - питають вони.

...

« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » disent les gens. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » demandent les gens.



Незабаром ящик з бананами спорожнів. Том рахує зароблені гроші.

...

Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.



Але Том і далі запрошує покупців: "Купуйте банани! Купуйте мої солодкі стиглі банани!"

...

Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mûres et sucrées ! »



Все більше людей підходять до прилавку, за яким стоїть Том. Вони купують банани у Тома і кушують їх.

...

D'autres personnes viennent au stand. Elles achètent les bananes de Tom et les mangent.



Одна жінка підходить до Тома і бере банани.
Вона уважно їх розглядає.

...

Une femme choisit un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.



Жінка купує банани.

...

La femme achète les bananes.